

AMENDMENTS TO THE CLAIMS

Please amend the claims as follows.

1. (Currently Amended) A computer-implemented method for language ~~modelling~~ modeling of mixed language expressions, said method comprising:
 - storing, by a computing device, word equivalence probabilities relating to words of a first language and words in at least one other language;
 - generating, by said computing device, a monolingual word history in the first language based upon a mixed language word history and using the stored word equivalence probabilities, wherein said mixed language word history comprises words in said first language and words in said at least one other language, and wherein said mixed language word history and said monolingual word history each comprise a history of previous words in a sentence-based word sequence in said first language;
 - generating, by said computing device, monolingual next word hypothesis probabilities in the first language based upon the monolingual word history, wherein said monolingual next word hypothesis probabilities predict a next word in said word sequence; and
 - determining, by said computing device, a probability of a next word in a mixed language expression based upon the monolingual next word hypothesis probabilities and the stored word equivalence probabilities, wherein said probability of said next word predicts a next word in said first language to replace a word in said at least one other language in said mixed language expression; and
 - outputting said next word in said first language to replace a word in said at least one other

language in said mixed language expression based upon said determining said probability of said next word.

2. (Currently Amended) The method as claimed in claim 1, further comprising:
summing, by said computing device, products of word equivalence probabilities with
respective monolingual next word hypothesis probabilities.
3. (Original) The method as claimed in claim 1, wherein the monolingual next word
hypothesis probability is a statistical language model.
4. (Currently Amended) The method as claimed in claim 1, further comprising:
converting, by said computing device, a mixed language word sequence to a monolingual
word sequence using word equivalence probabilities.
5. (Currently Amended) The method as claimed in claim 1, further comprising:
determining, by said computing device, the word equivalence probabilities based upon a
parallel text corpus that has corresponding expressions in the first language and the at least one
other language.
6. (Currently Amended) The method as claimed in claim 1, further comprising:
determining, by said computing device, a probability of a foreign language next word
hypothesis given a base language word history.

7. (Currently Amended) The method as claimed in claim 1, further comprising:
using, by said computing device, a parallel text corpus that has corresponding expressions
in the first language and the at least one other language.

8. (Currently Amended) A computer program storage ~~device~~ medium readable by
~~machine~~ computer, tangibly embodying a program of instructions executable by said ~~machine~~
computer to perform a method for language ~~modelling~~ modeling of mixed language expressions,
said method comprising:

storing word equivalence probabilities relating to words of a first language and words in
at least one other language;

generating a monolingual word history in the first language based upon a mixed language
word history and using the stored word equivalence probabilities, wherein said mixed language
word history comprises words in said first language and words in said at least one other
language, and wherein said mixed language word history and said monolingual word history each
comprise a history of previous words in a sentence-based word sequence in said first language;

generating monolingual next word hypothesis probabilities in the first language based
upon the monolingual word history, wherein said monolingual next word hypothesis probabilities
predict a next word in said word sequence; and

determining a probability of a next word in a mixed language expression based upon the
monolingual next word hypothesis probabilities and the stored word equivalence probabilities,
wherein said probability of said next word predicts a next word in said first language to replace a
word in said at least one other language in said mixed language expression.

9. (Currently Amended) A computer system for language ~~modelling~~ modeling of mixed language expressions, the computer system comprising:

a memory for storing word equivalence probabilities relating to words of a first language and words in at least one other language; and

a processor configured to:

generate a monolingual word history in the first language based upon a mixed language word history and using the stored word equivalence probabilities, wherein said mixed language word history comprises words in said first language and words in said at least one other language, and wherein said mixed language word history and said monolingual word history each comprise a history of previous words in a sentence-based word sequence in said first language;

generate monolingual next word hypothesis probabilities in the first language based upon the monolingual word history, wherein said monolingual next word hypothesis probabilities predict a next word in said word sequence; and

determine a probability of a next word in a mixed language expression based upon the monolingual next word hypothesis probabilities and the stored word equivalence probabilities, wherein said probability of said next word predicts a next word in said first language to replace a word in said at least one other language in said mixed language expression.

10. (Currently Amended) The computer program storage device medium as claimed in claim 8, the method further comprising summing products of word equivalence probabilities with respective monolingual next word hypothesis probabilities.

11. (Currently Amended) The computer program storage ~~device~~ medium as claimed in claim 8, wherein the monolingual next word hypothesis probability is a statistical language model.

12. (Currently Amended) The computer program storage ~~device~~ medium as claimed in claim 8, the method further comprising converting a mixed language word sequence to a monolingual word sequence using word equivalence probabilities.

13. (Currently Amended) The computer program storage ~~device~~ medium as claimed in claim 8, the method further comprising determining the word equivalence probabilities based upon a parallel text corpus that has corresponding expressions in the first language and the at least one other language.

14. (Currently Amended) The computer program storage ~~device~~ medium as claimed in claim 8, the method further comprising determining a probability of a foreign language next word hypothesis given a base language word history.

15. (Currently Amended) The computer program storage ~~device~~ medium as claimed in claim 8, the method further comprising using a parallel text corpus that has corresponding expressions in the first language and the at least one other language.

16. (Previously Presented) The computer system as claimed in claim 9, wherein said

processor is configured to sum products of word equivalence probabilities with respective monolingual next word hypothesis probabilities.

17. (Previously Presented) The computer system as claimed in claim 9, wherein the monolingual next word hypothesis probability is a statistical language model.

18. (Previously Presented) The computer system as claimed in claim 9, wherein said processor is configured to convert a mixed language word sequence to a monolingual word sequence using word equivalence probabilities.

19. (Previously Presented) The computer system as claimed in claim 9, wherein the processor is configured to determine the word equivalence probabilities based upon a parallel text corpus that has corresponding expressions in the first language and the at least one other language.

20. (Previously Presented) The computer system as claimed in claim 9, wherein the processor is configured to determine a probability of a foreign language next word hypothesis given a base language word history.

21. (Previously Presented) The computer system as claimed in claim 9, wherein the processor is configured to use a parallel text corpus that has corresponding expressions in the first language and the at least one other language.